

 Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1995/L.1/Add.5
28 January 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Четырнадцатая сессия
16 января–3 февраля 1995 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О РАБОТЕ ЕГО ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Ханна Беате ШЁПП-ШИЛЛИНГ

v. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Добавление

Чили

1. Комитет рассматривал первоначальный доклад Чили (CEDAW/C/CHI/1) на своих 264-м и 271-м заседаниях 18 и 24 января 1995 года.
2. Представляя доклад и его обновленный вариант, представитель Чили подчеркнула важное значение международных обязательств и, в частности, Конвенции для правительства Чили. Она отметила, что недавние политические перемены в Чили не затронули программу осуществления Конвенции, благодаря постоянному и отлаженному процессу консультаций, проводимых правительством. Национальная служба по положению женщин (СЕРНАМ) приложила особые усилия, с тем чтобы подготовить обновленный вариант первоначального доклада, представленного в 1991 году.
3. Представитель Чили отметила, что, хотя аборт запрещен в Чили, в 1990 году каждая третья беременность прерывалась с помощью аборта. Фертильность уменьшилась в каждой возрастной группе. Проводимая политика в области планирования семьи была

направлена на обеспечение недискриминационного доступа к средствам контролирования рождаемости и методам лечения бесплодия. Вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) заражено меньше женщин, чем мужчин, хотя количество зараженных вирусом женщин значительно возросло.

4. Она отметила, что уровень бедности среди женщин выше, чем среди мужчин, и доля женщин среди бедноты растет. В настоящее время каждое четвертое домашнее хозяйство возглавляют женщины, и эти домашние хозяйства, как правило, беднее, чем те, которые возглавляются мужчинами. Она также сообщила, что в 1991 году СЕРНАМ приняла национальную программу предотвращения насилия в семье.

5. Представитель Чили подчеркнула, что за последние несколько десятилетий значительно возросла доля женщин в рабочей силе как в формальном, так и неформальном секторах и что занятость среди женщин растет более высокими темпами, чем среди мужчин. Тем не менее уровень безработицы среди женщин выше, чем среди мужчин. Она также сообщила, что уровень образования женщин повысился. Однако женщины не смогли улучшить свое положение на рынке труда, поскольку их работа не получает должной оценки. Кроме того, исследования показали, что чем выше уровень образования женщины, тем больше дискриминация в размере заработной платы.

6. Представитель Чили отметила, что женщины мало представлены в исполнительном аппарате правительства; в настоящее время в правительстве имеется три женщины-министра. Участие женщин в работе законодательных органов традиционно было незначительным. За период с 1990 по 1994 год среди сенаторов и представителей женщины составляли соответственно лишь 6,5 и 5,8 процента. Расширилось участие женщин в деятельности политических партий, и в некоторых из них они составляют от 40 до 50 процентов членов. Хотя ведется диалог по проблеме политической дискриминации в отношении женщин, представленность женщин на уровне принятия решений остается низкой.

7. Представитель Чили подчеркнула, что политические условия в Чили объясняют то, почему правительством были предложены весьма ограниченные законодательные изменения, в частности в тех вопросах, которые интересуют женщин. Нынешнее хрупкое политическое равновесие, установившееся после 17 лет диктатуры, создало ситуацию, в которой чрезвычайно трудно принять законодательные акты без согласия нынешней оппозиции.

8. Представитель Чили подчеркнула, что политика военного правительства в отношении женщин была патерналистской и ориентированной на помощь и укрепляла традиционное отношение к роли женщин в обществе. В ответ на требования женщин в 1990 году первое демократическое правительство назначило женщин на ключевые должности и создало СЕРНАМ. В число достижений СЕРНАМ за период с 1991 по 1993 год входит признание наличия дискриминации против женщин, укрепление организационных механизмов СЕРНАМ и признание некоторых сохраняющихся реальностей, таких, как насилие в семье и неопределенный статус женщин, работающих на дому.

9. Представитель Чили подчеркнула, что для учета интересов женщин во всей проводимой правительством политике нынешнее правительство исходит из того, что дискриминация в отношении женщин не является эпизодическим или частным явлением, а скорее носит систематический характер и, следовательно, требует структурных и культурных изменений. Поэтому правительство разработало политику обеспечения равных возможностей, которая направлена на реализацию структурных изменений, с тем чтобы исключить дискриминацию. В течение следующего десятилетия на этой основе будут вырабатываться программы и планы действий. Представитель Чили отметила сложный процесс реализации этой политики, что требует

координации между министерствами и выявления приоритетных направлений и интеграции поставленных задач в рамках целей и бюджетных планов каждого министерства.

10. На период 1994–1999 годов план обеспечения равных возможностей был задуман в качестве основного инструмента реализации целей первого этапа проведения политики обеспечения равных возможностей. Этот план нацелен на расширение и укрепление позиций женщин на рынке труда, а также на содействие их участию в политической и социальной жизни, особенно на высших уровнях принятия решений. Реализация этого плана окажет попутное воздействие на юридическую систему, политику в области здравоохранения, профессиональной подготовки и образования, а также на систему ухода за детьми и разделение обязанностей между женщинами и мужчинами.

11. Главной обязанностью СЕРНАМ является пропаганда этого плана, его осуществление и принятие последующих мер. Поэтому приоритетным вопросом является организационное укрепление СЕРНАМ, в частности в связи с тем, что эффективное выполнение плана и принятие аналогичных позитивных действий будут способствовать соблюдению Чили положений Конвенции.

Общие замечания

12. Члены Комитета приветствовали восстановление демократии в Чили. Они с удовлетворением отметили, что Чили ратифицировала Конвенцию без оговорок.

13. Члены Комитета с обеспокоенностью отметили, что первоначальный доклад Чили не соответствует руководящим принципам, определенным Комитетом, и рекомендовали принять эти принципы во внимание при подготовке будущих докладов. Члены Комитета высказали рекомендации в этой связи. Также была высказана обеспокоенность в связи с отсутствием статистических данных, а также более конкретных данных об успехах в продвижении женщин к фактическому равенству во всех аспектах жизни. Представитель Чили отметила, что обновленный вариант первоначального доклада по состоянию на 1994 год следует структуре, предложенной Комитетом, и что он содержит ответы на многие заданные ими вопросы.

14. Члены Комитета подчеркнули, что после 17 лет диктатуры необходимо восстановить права женщин, и в этой связи они задали вопрос о том, приняты ли демократическим правительством соответствующие меры. Представитель Чили отметила, что участие женщин в прошлом в противодействии диктатуре помогло создать СЕРНАМ и добиться включения интересующих их вопросов в планы правительства. Однако она информировала Комитет о том, что женское движение сократило свое участие в политической деятельности. Она отметила, что между СЕРНАМ и женскими неправительственными организациями сложились хорошие рабочие взаимоотношения.

15. В ответ на высказанную членами Комитета обеспокоенность в отношении неолиберальной экономической модели, а также на вопросы о том, планируются и принимаются ли меры по предотвращению и сокращению негативных последствий такой модели для женщин, она информировала Комитет о том, что правительство выбрало модель, ориентированную на экономический рост с учетом интересов обеспечения справедливости. В этом контексте правительство играет активную роль, дополняя экономическое и социальное развитие своей перераспределительной функцией, а также проводя политику, направленную на помощь различным социальным секторам и отдельным группам. Она информировала Комитет о том, что правительством разработана национальная программа по борьбе с крайней нищетой. В этих рамках СЕРНАМ в координации с другими министерствами занимается осуществлением различных программ, включая национальную программу помощи женщинам, возглавляющим домашние хозяйства. Эта программа основана на межсекторальном подходе, охватывающем престарелых

женщин. Представитель Чили также рассказала о пяти мерах, касающихся женщин, занятых в сельском хозяйстве. Некоторые члены Комитета указали на необходимость принятия мер в отношении младенческой смертности, разницы в вознаграждении, выплачиваемом мужчинам и женщинам, и женской занятости.

16. Члены Комитета с удовлетворением отметили предоставление СЕРНАМ статуса министерства и запросили дополнительную информацию о ее программах, целях, организационных взаимосвязях и полномочиях.

17. Члены Комитета задали вопрос о том, принимали ли неправительственные организации участие в подготовке доклада Чили и предлагалось ли им публиковать и распространять этот доклад, а также свои замечания по данному докладу. В этой связи члены Комитета задавали вопрос о том, не являются ли культурные и религиозные факторы частью препятствий на пути изменений в законодательстве, и они запросили информацию об участии мужчин в деятельности по улучшению положения женщин в Чили.

Вопросы, касающиеся конкретных статей

Статья 1

18. В ответ на выраженную членами Комитета обеспокоенность в связи с отсутствием юридического определения дискриминации в конституции Чили, представитель Чили ответила, что ее правительство не считает это необходимым, поскольку в соответствии со статьей 5 Конституции, касающейся ратификации международных договоров, Конвенция рассматривается в качестве закона.

Статья 2

19. Члены Комитета запросили дополнительную информацию о плане обеспечения равных возможностей, в том числе о его целях, его влиянии на общую государственную политику и его законодательной основе. Представитель Чили информировала Комитет о том, что план охватывает восемь областей: законодательство, семью, образование, культуру, работу, здравоохранение, участие и организационную поддержку. План показал, что взятое всем правительством обязательство в этой области доведено до сведения исполнительных органов, и официальный акт принятия этого плана запланирован на 8 марта 1995 года. Она привлекла внимание к обновленному варианту доклада и, в частности, к содержащейся в нем информации по статье 2, где говорится о действиях, уже предпринятых в соответствии с планом, включая законодательную реформу.

Статья 3

20. Отвечая на вопросы, касающиеся статуса СЕРНАМ и ее потенциала в плане конкретных действий, представитель Чили отметила, что СЕРНАМ была создана на основе отдельного закона и ее директор имеет ранг министра. Она отметила, что СЕРНАМ непосредственно участвует в обсуждениях в парламенте вопросов, связанных со своим бюджетом и проектами в области законодательства, и что СЕРНАМ поддерживает прямые связи со всеми министерствами. СЕРНАМ сама выбрала для себя скорее координирующую, чем исполнительную роль. Представитель Чили добавила, что заботы и потребности женщин должны находиться в центре деятельности правительства и что конкретные министерства должны заниматься исполнительской деятельностью. Однако если в какой-либо области отсутствует организационный механизм, СЕРНАМ занимается осуществлением программ, таких, как центры информации о правах женщин и программы для женщин, возглавляющих домашние хозяйства, программы предотвращения насилия в семье,

программы помощи временным работникам и программы предотвращения беременности среди несовершеннолетних. СЕРНАМ также имеет региональные отделения, и директора этих отделений являются членами региональных органов власти.

Статья 4

21. Члены Комитета запросили дополнительную информацию о толковании и осуществлении статьи 4, поскольку, как они отметили, ряд принятых Чили мер привел к отмене положений, направленных на защиту интересов женщин. Представитель Чили сослалась на Конвенцию Международной организации труда (МОТ) № 156, которая была ратифицирована Чили в октябре 1994 года. Цель этой конвенции, а также различных мер, принятых правительством, заключается в том, чтобы поощрять мужчин брать на себя и совместно нести семейные обязанности.

Статья 5

22. Члены Комитета с признательностью отметили то первоочередное внимание, которое уделяется национальными органами вопросам предотвращения и искоренения насилия в отношении женщин в семье. Что касается санкций, предусмотренных законом № 19.325, то представитель Чили информировала Комитет о том, что существует три вида санкций: обязательное посещение терапевта, штрафы и, в наиболее серьезных случаях, тюремное заключение. Кроме того, существуют такие защитные меры, как право женщины уйти из семьи и право сохранить семейный доход. В ответ на вопросы о том, можно ли при разборе дел о насилии в судах ссылаться на положения Конвенции, представитель Чили указала на статью 5 Конституции Чили, которая наделяет Конвенцию статусом закона. Она информировала Комитет о том, что организованы учебные и ознакомительные программы для полицейского персонала.

23. Члены Комитета выразили обеспокоенность в связи с большим числом зарегистрированных случаев изнасилований и запросили информацию о правовых и практических мерах, принимаемых в этой связи.

Статья 6

24. Члены выразили озабоченность положением женщин-проституток и их подверженностью насилию. В ответ представитель признала, что в законе № 19.325 речь идет лишь о насилии в быту, но не о проститутках, которые подпадают под уголовное законодательство. Она подчеркнула, что в Чили практика проституции не осуждается, и добавила, что при этом гарантируется медицинский контроль за женщинами-проститутками. Она согласилась с предложением о проведении исследований и сборе статистических данных по этой конкретной категории с тем, чтобы улучшить сфокусированность политики и программ, принимая также во внимание опасность инфицирования проституток ВИЧ.

Статья 7

25. В ответ на просьбы о предоставлении дополнительной информации о ходе осуществления статьи 7 представитель заявила, что Чили ратифицировала Конвенцию о политических правах женщин и приняла участие в межпарламентской конференции в Париже. Она приветствовала предложение об установлении связей между женщинами, принимавшими участие в восстановлении демократии в Чили, и изучении таких механизмов, как квоты, которые считаются наиболее оперативным средством увеличения доли женщин в органах, принимающих политические решения.

26. Членами задавались вопросы о положении политических заключенных. Был задан вопрос о том, осуществляет ли правительство какую-либо политику, направленную на оказание помощи женщинам, которые прямо или косвенно испытали на себе последствия задержания. Представитель ответила, что принят специальный закон, в котором оговариваются льготы, предоставляемые правительством на цели оказания помощи пострадавшим семьям.

Статья 8

27. Отвечая на вопросы в отношении представленности чилийских женщин на международной арене, представитель подчеркнула, что на увеличение их доли на дипломатической службе потребуются время, однако предпринимаются усилия по расширению представленности женщин на международных конференциях высокого уровня.

Статья 10

28. Члены отметили, что в чилийских учебниках встречаются серьезные случаи стереотипного представления роли полов и предложили изменения. Представитель ответила, что подписан недискриминационный закон об образовании и что был проведен семинар для преподавателей по вопросам равенства полов. На 1995 год запланировано составление руководящих принципов написания типовых учебников.

29. Члены приветствовали программу воспитания в духе мира и запросили дополнительную информацию. В ответ представитель указала, что эта программа связана с осуществлением Конвенции о правах ребенка и реализуется под эгидой министерства образования. Эта программа, знакомящая учащихся с правами человека, а также с методами мирного урегулирования конфликтов, проводится в государственных и частных школах.

30. Члены отметили негативную взаимосвязь между уровнем образования женщин и уровнем их вознаграждения по сравнению с мужчинами. Ими был задан вопрос о том, что является причиной такого положения, сказывается ли оно на доступе девочек к высшему образованию и какие меры принимаются правительством по исправлению этого положения. Члены также выразили озабоченность уровнем неграмотности среди женщин и запросили информацию о причинах и о том, какие программы разрабатываются с целью оказания взрослым женщинам помощи в продолжении своего образования.

Статья 11

31. В ответ на вопрос о предоставлении информации в отношении временных работниц представитель заявила, что общая политика в отношении всех сельскохозяйственных рабочих гарантирует ограничение часов работы и основные условия труда. В этой связи правительство ратифицировало различные конвенции МОТ об условиях труда как мужчин, так и женщин. В частности, она отметила осуществление на местном уровне программ для глав домохозяйств, в которых предусматриваются такие меры, как уход за детьми, подготовка кадров, образование, содействие участию женщин в общественной жизни и оказание медицинской помощи.

32. Представитель согласилась с замечаниями о том, что неполная занятость может привести к маргинализации женщин на рынке труда. Она информировала Комитет о том, что СЕРНАМ изучает реальные интересы женщин, а также опыт, накопленный другими странами. В ответ на замечание о том, что СЕРНАМ делает упор на репродуктивной роли женщин, и о том, какой должна быть роль мужчин в этой связи, она указала, что изменения, внесенные в трудовое законодательство, призваны обеспечить совместное выполнение обязанностей в семье мужчинами и женщинами. Осуществляются новые инициативы, такие, как создание центров по уходу за детьми

в дневное время для работающих отцов и матерей. Она также подчеркнула, что в 1994 году Чили ратифицировала конвенцию МОТ по этому вопросу.

33. На запрос о предоставлении информации о том, принимаются ли СЕРНАМ меры по улучшению условий труда женщин, она ответила, что в министерстве труда существует инструкция, предусматривающая ознакомление персонала с такими конкретными вопросами, как отпуск по беременности и недискриминация. Эта инструкция поддержана Всемирным банком и считается особым инструментом для улучшения положения работающих женщин. Члены хотели знать, гарантирует ли трудовое законодательство равное вознаграждение, как того требует Конвенция МОТ № 101, и ратифицировала ли Чили эту Конвенцию. Члены запросили информацию о том, не используется ли беременность в качестве предлога для дискриминации против женщин на рынке труда, а также в отношении различий в уровне оплаты в государственном секторе.

Статья 12

34. Члены отметили вызывающие тревогу уровни подростковой беременности и задали вопрос о том, принимаются ли какие меры в отношении этой группы женщин, особенно с точки зрения доступа к образованию. Представитель ответила, что в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения планируется специальная программа по предупреждению ранней беременности и оказанию помощи беременным подросткам. Этот проект предусматривает предоставление информации в школах и проведение исследования о половом поведении чилийской молодежи с последующим распространением его результатов. Распространенный министерством образования административный циркуляр запрещает дискриминацию в отношении беременных студенток, однако он не соблюдается в большинстве школ, поскольку не является законом. Правительством, в парламенте и общественностью предпринимаются усилия, направленные на то, чтобы сделать его законом.

35. Члены были серьезно озабочены тем, что, хотя аборты являются незаконными, это практика, тем не менее, широко распространена. Они задали вопрос о том, предлагаются ли министерством здравоохранения концепции планирования размера семьи, каким образом регистрируются незаконные аборты и имеют ли сельские женщины возможность делать аборты. В ответ представитель заявила, что Чили подписала заключительный документ Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире без каких-либо оговорок. Хотя политика планирования размера семьи многие годы предавалась забвению, министерство здравоохранения осуществляло программу, касающуюся ответственности родителей, в рамках которой мужчины и женщины информировались о различных противозачаточных средствах. Она напомнила, что правительство рассматривает практику абортов как серьезную проблему здравоохранения, что они могут считаться противозачаточным средством и что предупреждение абортов является одной из целей политики планирования размера семьи. Целями политики планирования размера семьи является улучшение состояния здоровья матерей и детей и подтверждение права каждой семьи иметь столько детей, сколько она желает.

36. В ответ на вопросы о мероприятиях, направленных на повышение уровня информированности о ВИЧ и синдроме приобретенного иммунодефицита (СПИД), представитель указала, что сформирована специальная межведомственная комиссия и что в средствах массовой информации проводятся соответствующие кампании. Она добавила, что меры в этой области предпринимаются очень медленно, поскольку среди различных слоев общества и религиозных организаций нет консенсуса по этому вопросу.

Статья 14

37. Члены запросили дополнительную информацию о сельских женщинах, живущих в нищете. Представитель информировала Комитет о том, что правительством были предприняты усилия по сбору точных данных, которые помогли составить количественную оценку масштабов нищеты среди сельских женщин. Она сослалась на меры, направленные на сельских женщин, такие, как обеспечение ухода за детьми, внесение изменений в законодательство и в некоторых случаях обеспечение доступа женщин, возглавляющих домашнее хозяйство, к имуществу. Членами были предложены меры в области образования и доходоприносящих видов деятельности. Для уменьшения бремени, связанного с выполнением женщинами многочисленных функций, было предложено разрабатывать надлежащие технологии.

Статья 15

38. В связи с выраженной членами озабоченностью по поводу разводов представитель отметила, что это также является предметом озабоченности правительства, особенно в контексте весьма большого числа случаев раздельного проживания родителей. Она подчеркнула, что в Чили отсутствует консенсус по этому вопросу. Правительство является инициатором обсуждения в обществе этого вопроса. Кроме того, некоторыми членами конгресса составляется законопроект, который будет представлен парламенту.

39. В ответ на просьбы предоставить информацию о правоспособности замужних женщин, в том что касается их имущества и видов существующих режимов, представитель заявила, что женщины обладают полной правоспособностью в этих вопросах и что недавно в законодательство были внесены изменения в отношении имущества супругов, в которых учитываются интересы экономической защиты замужних женщин.

Статья 16

40. Члены просили дать разъяснение в отношении правового статуса женщин и родительских прав и опекуна. Представитель информировала о недавно разработанном законе, который еще не утвержден сенатом и в котором закрепляется равноправие законнорожденных и незаконнорожденных детей, родительские права и опекуна распространяются на матерей и допускается установление отцовства с помощью анализов крови.

41. Членами была запрошена также информация о минимальном возрасте вступления в брак в Чили и о том, является ли он одинаковым для обоих полов. Они были информированы о том, что в соответствии с рекомендацией Комитета в брак следует вступать в 18-летнем возрасте, что совпадает с тем возрастом, когда у человека появляются избирательные и гражданские права и уголовная ответственность.

42. В ответ на вопросы о том, существуют ли положения, обеспечивающие равную защиту и равные права на финансовую помощь для замужних и незамужних женщин, представитель указала, что замужние и незамужние матери имеют равные права, в том что касается получения финансовой помощи для своих детей, но не для себя.
